

HOUSEHOLD BUDGET - HAUSHALTSRECHNUNG

for
für

done
erfasst am

MONTHLY REVENUES

all amounts in Euro
alle Beträge in Euro

EINNAHMEN MONATLICH

CLIENT KUNDE	NET INCOME (without taking into account the 13th and the 14th salary) <i>NETTOEINKOMMEN (ohne Einrechnung 13. und 14. Gehalt)</i>	
	FAMILY ALLOWANCE <i>FAMILIENBEIHILFE</i>	
	OTHER INCOME (such as alimonies, expense allowances, benefits, tips) <i>SONSTIGES EINKOMMEN (z.B. Alimente)</i>	
SPOUSE PARTNER	NET INCOME (without taking into account the 13th and the 14th salary) <i>NETTOEINKOMMEN (ohne Einrechnung 13. und 14. Gehalt)</i>	
	FAMILY ALLOWANCE <i>FAMILIENBEIHILFE</i>	
	OTHER INCOME (such as alimonies, expense allowances, benefits, tips) <i>SONSTIGES EINKOMMEN (z.B. Alimente)</i>	

MONTHLY TOTAL REVENUES

GESAMTEINNAHMEN MONATLICH

MONTHLY EXPENSES

AUSGABEN MONATLICH

BEFORE FINANCING
VOR FINANZIERUNG

AFTER FINANCING
NACH FINANZIERUNG

HOUSING COSTS (rent,...) <i>WOHNUNGSKOSTEN (Miete, Pacht,...)</i>		
OPERATING COSTS ⇒ recommended reference value € 2,20 per m ² (tax on estate, costs for: water, garbage removal, drainage, gas-electricity, heating,...) <i>BETRIEBSKOSTEN ⇒ empfohlener Richtwert € 2,20 pro m²</i> <i>(Grundbesitzabg., Wasser, Müll, Kanal, Gas-Strom, Heizung,...)</i>		
TELEPHONE - CELLULAR PHONE (also costs for internet, 2nd cellular phone,...) <i>ORF - TELEFON - HANDY (auch Kosten für Internet, Zweithandy,...)</i>		
MOTOR VEHICLE ⇒ recommended reference value € 220 per car (also costs for insurance, garage, public transport) <i>(auch Kosten für Versicherung, Garage, öffentl. Verkehrsmittel)</i>		
OTHER COMMITMENTS (such as alimonies, life annuity,...) <i>SONSTIGE VERPFLICHTUNGEN (z.B. Alimente, Leibrente,...)</i>		
INSURANCES without car-insurance ⇒ motor vehicle) <i>VERSICHERUNGEN (ohne Autoversicherung ⇒ KFZ)</i>		
OWN ANNUITIES ONLY CLIENT (Erste Bank, other Bank, lease instalments, annuities to bilding society) <i>RATENVERPFLICHTUNG NUR KUNDE</i> <i>(Erste Bank, Fremdbank, Leasingraten, Bauspardarlehen,...)</i>		
OWN ANNUITIES JOINT (client and spouse) (Erste Bank, other Bank, lease instalments, annuities to bilding soc.) <i>RATENVERPFLICHTUNG GEMEINSAM (Kunde + 2.Person</i> <i>(Erste Bank, Fremdbank, Leasingraten, Bauspardarlehen,...)</i>		
OWN ANNUITIES ONLY SPOUSE (Erste Bank, other Bank, lease instalments, annuities to bilding soc.) <i>RATENVERPFLICHTUNG NUR PARTNER</i> <i>(Erste Bank, Fremdbank, Leasingraten, Bauspardarlehen,...)</i>		
SAVING INSTALLMENT (for repayment of maturity loan) <i>ANSPARLEISTUNGEN (für endfällige Finanzierung,...)</i>		
OTHER EXPENSES (such as costs for kindergarten, school fee,...) <i>SONST. AUSGABEN (Kindergarten, Schulgeld,...)</i>		
COST OF LIVING (household, clothing, spare time, sports, hobby, smoking, presents,...) <i>LEBENSHALTUNGSKOSTEN</i> <i>(Haushalt, Bekleid., Freizeit, Sport, Hobby, Rauchen, Geschenke,...)</i>		

MONTHLY TOTAL EXPENSES

GESAMTAUSGABEN MONATLICH

DIFFERENCE REVENUES - EXPENSES

= DISPOSABLE INCOME

DIFFERENZ EINNAHMEN - AUSGABEN

= FREI VERFÜGBARES EINKOMMEN

DETAILS WITH RESPECT TO THE HOUSEHOLD BUDGET

DETAILS ZUR HAUSHALTSRECHNUNG

HOUSING COSTS WOHNUNGSKOSTEN

before after
vor nach

Rent <i>Miete</i>		
Rent <i>Pacht</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

OPERATING COSTS BETRIEBSKOSTEN

before after
vor nach

tax on estate, costs for: water, garbage removal, drainage <i>Grundbesitzabg., Wasser, Kanal, Müll,...</i>		
gas-electricity <i>Gas-Strom</i>		
heating <i>Heizung</i>		
maintenance <i>Instandhaltung</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

ORF - tel. - cellular phone *ORF - TEL. - HANDY*

before after
vor nach

ORF		
telephone <i>Telefon</i>		
cellular phone <i>Handy</i>		
Internet		
SUM <i>SUMME</i>		

MOTOR VEHICLE *KFZ*

fuel <i>Treibstoff</i>		
maintenance/service <i>Erhaltung/Service</i>		
insurance <i>Versicherung</i>		
garage <i>Garage</i>		
public transport <i>öffentl. Verkehrsmittel</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

OTHER COMMITMENTS *SONSTIGE VERPFLICHTUNGEN*

alimonies <i>Alimente</i>		
life annuity <i>Leibrente</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

INSURANCES *VERSICHERUNGEN*

SUM <i>SUMME</i>		

ANNUITIES ONLY CLIENT *RATENVERPFLICHTUNG NUR KUNDE*

Erste Bank existing <i>Erste Bank bestehend</i>		
Erste Bank new <i>Erste Bank neu</i>	xxx	
Annuities to building societies <i>Bausparen</i>		
Leasing		
other Bank <i>Fremde Bank</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

ANNUITIES JOINT (client and spouse) *RATENVERPFLICHTUNG GEMEINSAM*

Erste Bank existing <i>Erste Bank bestehend</i>		
Erste Bank new <i>Erste Bank neu</i>	xxx	
Annuities to building societies <i>Bausparen</i>		
Leasing		
other Bank <i>Fremde Bank</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

ANNUITIES ONLY SPOUSE *RATENVERPFLICHTUNG NUR PARTNER*

Erste Bank existing <i>Erste Bank bestehend</i>		
Erste Bank new <i>Erste Bank neu</i>	xxx	
Annuities to building societies <i>Bausparen</i>		
Leasing		
other Bank <i>Fremde Bank</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

SAVING INSTALLMENT *ANSPARLEISTUNGEN*

for repayment of maturity loan <i>für endfällige Finanzierung</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

OTHER EXPENSES *SONSTIGE AUSGABEN*

kindergarten <i>Kindergarten</i>		
school fee <i>Schulgeld</i>		
SUM <i>SUMME</i>		

COSTS FOR LIVING *LEBENSHALTUNGSKOSTEN*

household/food <i>Haushalt/Essen</i>		
clothing <i>Bekleidung</i>		
spare time <i>Freizeit</i>		
Hobby		
sports <i>Sport</i>		
smoking <i>Rauchen</i>		
animals <i>Tiere</i>		
presents <i>Geschenke</i>		
SUM <i>SUMME</i>		